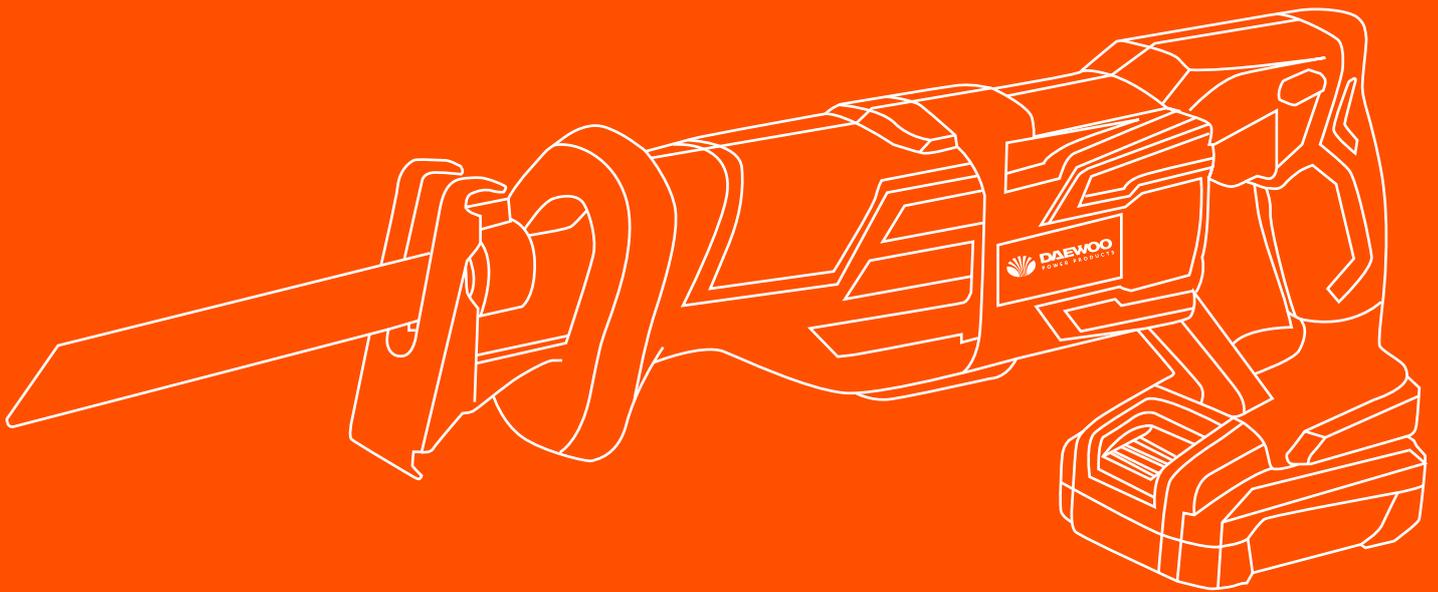




DAEWOO
POWER PRODUCTS

DALRC-18-1

**Lithium Reciprocating saw / Sierra sable a batería de litio/
Sega al litio**



USER'S MANUAL / MANUAL DE USUARIO / MANUALE D'USO

www.daewoopowerproducts.com

Manufactured under license of **Daewoo International Corporation, Korea/**
Fabricado bajo licencia de **Daewoo International Corporation, Corea/**
Prodotto su licenza di **Daewoo International Corporation, Corea**

INDEX

1. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS	2
2. SPECIFIC SAFETY RULES	3
3. FUNCTION DESCRIPTION	4
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	6
4. CLEANING AND MAINTENANCE	6
WARRANTY	7

ÍNDICE

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD	8
2. REGLAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD	9
3. FUNCIÓN DESCRIPTIVA	10
4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	12
5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	13
GARANTÍA	14

INDICE

1. AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA	15
2. NORME SPECIFICHE DI SICUREZZA	16
3. FUNZIONE DESCRITTIVA	17
4. SPECIFICHE TECNICHE	19
5. PULIZIA E MANUTENZIONE	19
GARANZIA	20

1. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- e) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- e) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- t) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the Job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2. SPECIFIC SAFETY RULES

- a) Always holding at the insulated grip surface to avoid being electric shocked in case of cutting live wires.
- b) Do not stare at cutting blade. If blade was broken, it may cause injury to user.
- c) Allow the tool to come to a complete stop before putting it down. A running tool will jerk when the blade tip contacts any surface.
- d) Always wear safety glasses or goggles. Normal prescription eye or sunglasses are not safety glasses.
- e) Do not cut oversized work pieces
- f) Do not cut nails or screws unless you are using a blade specifically designed for this purpose, inspect your material before cutting
- g) Before switching on the tool, be sure the blade is not contacting the work piece.
- h) Keep hands away from moving parts and on the top surface of the work piece. Do not place hands below work piece while saw is operating.
- i) Check your area for proper clearance before cutting. This will avoid cutting into your work bench, the floor, etc.

3. FUNCTION DESCRIPTION

- 1. Blade
- 2. Shoe
- 3. Blade clamp
- 4. Quick-release blade clamp
- 5. Auxiliary handle
- 6. Safety button
- 7. On/off switch
- 8. Main handle
- 9. Battery*
- 10. Battery lock button*
- 11. Hex key
- 12. Locking nut (downside)

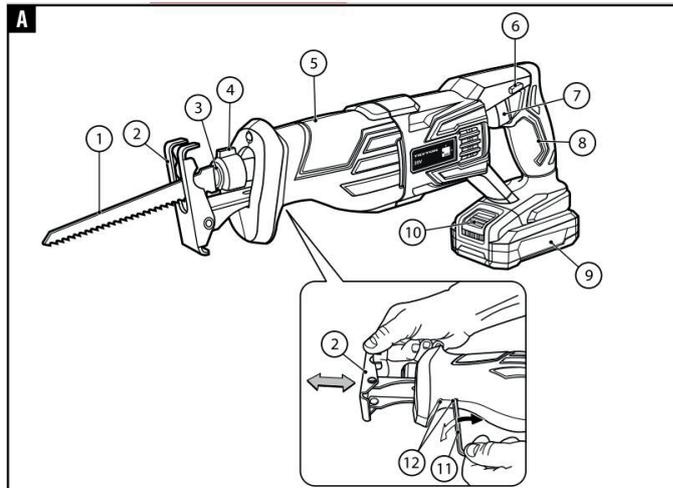


Fig. 1

Assembly

- Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating name plate of charger.
- To avoid accidental start, please remove the batter pack and keep switch on off shift.

Install the blade

1. Remove the battery pack.
2. Rotate the Quick-release blade clamp(4) anticlockwise with hand.
3. At the same time push blade (1) to the deepest position, then release the quick-release blade clamp.
4. Make sure it is securely fastened.

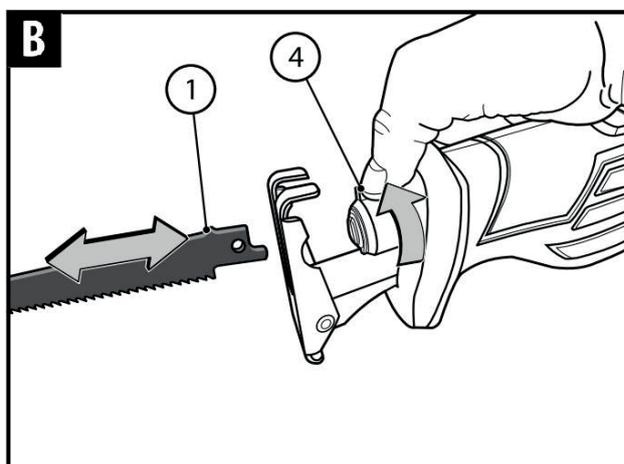


Fig. 2

WARNING! Before plugging in power cord, always pull on the blade to make sure it is securely locked in the clamp. Failure to do so may result in serious injury.

Operation switch on and off (Fig. 3)

1. Connect the battery.
2. Press the safety button(6) first.
3. Press the on/off switch(7) to start machine.
4. Grasp the switch button(7) again and release it, the saw will be switched off.

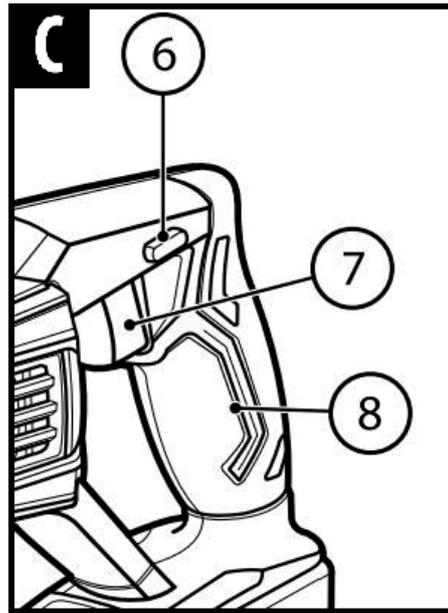


Fig. 3

Speed adjusting knob (Fig.3)

Increasing or reducing the pressure on the switch(7) allows infinite stroke speed adjustment. Slight pressure on the switch(7) results in a low movement speed. An increase in pressure increases the movement speed.

The necessary number of strokes depends on the material and working conditions, and can be verified in a practical test.

A decrease in the number is recommended when placing the saw blade on the workpiece, as well as when cutting plastic and aluminium.

Cutting

Clamp your work piece if it is portable, rest the front shoe of the saw on your work piece (be sure the blade is not contacting the work piece) and start the saw, exerting enough pressure in the direction of the cut to keep the shoe pressed firmly against the work piece at all times, Do not force the cut or stall the saw blade. Don't bend or twist the blade, Jet the too) and the blade cutting work piece smoothly. In general, coarser blades are for wood, plastics, and composites, and finer blades are for cutting metal, chattering or vibration may indicate you need fine blade or higher speed, if the blade overheats or clogs, it may indicate you need a coarser blade when they become dull, Dull blades will produce poor results and may overheat the saw.

Plunge cutting

Clearly mark the line of cut, from a convenient starting point within the cut out area, place the tip of the blade over that point with saw parallel to the line of cut, slowing lower the saw until the bottom edge of the shoe rests on the work piece and the blade not touching the work piece, start the saw and allow it to attain full speed. With the saw resting on the shoe, slowly tilt the saw forward to lower the blade onto the cut line. Continue this motion until the saw blade is perpendicular to the work piece.

Metal cutting

Blades specifically designated for cutting metals must be used for this purpose. You may use light oil as a coolant when cutting metal, this will prevent overheating of the blade, help the blade cut faster, and promote longer blade life.

Depth of cut adjustment

The front shoe can be adjusted to change the depth of cut of you reciprocating saw, To adjust the depth of the cut, loosen the front shoe locking nut (7) by the provided wrench. Set your depth of cut (Note: ideal depth of cut is 1 " deeper than material to be cut) then tighten the front shoe locking nut securely.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power: 18 V

No load speed: 0-3000 spm

Stroke length: 22 mm

Max. cutting capacity:

Wood: 100mm

Metal: 10 mm

Noise (EN 60745-2-11): $L_pA=82,2$ dB (A); $LWA=93,2$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Vibration (EN 60745-2-11): $a_{h,B}=18,067$ m/s²; $a_{h,WB}=16,844$ m/s² $K=1,5$ m/s²

5. CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance. Regularly clean the ventilation slots.

Caution: Do not use cleaning agents to clean the plastic parts of the tool. A mild detergent on a damp cloth is recommended. Water must never come into contact with the tool.



Meaning of crossed-out wheeled dustbin. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact you local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura. El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica accionada por la red (con cable) o su herramienta eléctrica de batería (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras invitan a accidentes.
- b) No opere baterías de energía en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- e) Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierdas el control.

2) Seguridad eléctrica

Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la salida. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No use enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- a) Evite que el cuerpo se contacte con superficies puestas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- e) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o las condiciones húmedas. El agua que ingresa a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes filosos o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- t) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido de corriente residual (RCD) El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras usa herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. Los equipos de protección, como máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, utilizados para las condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.
- c) Prevenir el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y / o al paquete de baterías, recoger o transportar la herramienta.

Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o herramientas eléctricas que tienen el

interruptor encendido invita a los accidentes.

c) Retire cualquier llave de ajuste o llave antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave o llave dejada unida a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

d) No se exceda. Mantenga un equilibrio y equilibrio adecuados en todo momento. Esto permite un mejor control de la potencia también! en situaciones inesperadas.

e) Vístase apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

f) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

b) No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o del paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de iniciar la herramienta accidentalmente.

d) Guarde las herramientas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con las mismas o estas instrucciones operen la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

e) Mantener herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o atascamiento de piezas móviles, roturas de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento. Si está dañado, haga repararla antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas.

f) Mantenga las herramientas de corte, afiladas y limpias. Las herramientas correctamente mantenidas con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se realizará. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría dar como resultado una situación peligrosa.

h) Servicio

a) Haga reparar su herramienta eléctrica por un técnico de reparación calificado que use solo piezas de repuesto idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

2. REGLAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

a) Sostenga siempre en la superficie de agarre aislada para evitar descargas eléctricas en caso de corte de cables con corriente.

b) No mire fijamente la cuchilla de corte. Si la cuchilla se rompió, puede causar lesiones al usuario.

c) Permita que la herramienta se detenga por completo antes de soltarla. Una herramienta en funcionamiento se sacudirá cuando la punta de la cuchilla toque cualquier superficie.

- d) Siempre use gafas de seguridad o gafas protectoras. El ojo o gafas de sol con prescripción normal no son gafas de seguridad.
- e) No corte piezas de trabajo de gran tamaño
- f) No corte clavos o tornillos a menos que esté utilizando una cuchilla diseñada específicamente para este propósito, inspeccione su material antes de cortarlo
- g) Antes de encender la herramienta, asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con la pieza de trabajo.
- h) Mantenga las manos alejadas de las partes móviles y de la superficie superior de la pieza de trabajo. No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo mientras la sierra esté funcionando.
- i) Verifique que su área esté despejada antes de cortar. Esto evitará cortar en su mesa de trabajo, el piso, etc..

3. FUNCIÓN DESCRIPTIVA

- 1. Hoja
- 2. Zapato
- 3. Abrazadera de la cuchilla
- 4. Abrazadera de cuchilla de liberación rápida
- 5. Manija auxiliar
- 6. Botón de seguridad
- 7. Interruptor de encendido / apagado
- 8. Manija principal
- 9. Batería
- 10. Botón de bloqueo de la batería
- 11. Llave hexagonal
- 12. Tuerca de bloqueo (abajo)

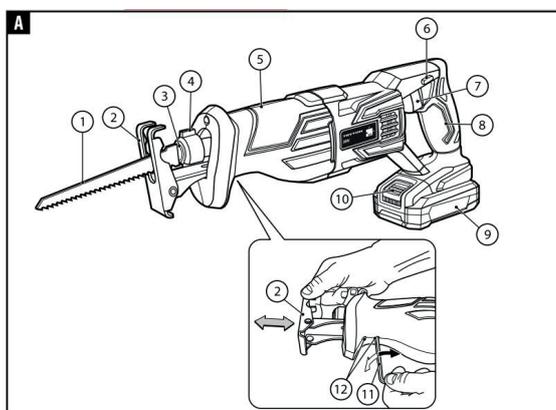


Fig. 1

Montaje

- Siempre verifique que la fuente de alimentación corresponda a la tensión en la placa de identificación del cargador.
- Para evitar el arranque accidental, retire el paquete de rebozado y mantenga el interruptor apagado.

Instale la hoja

- 1. Retire la batería.
- 2. Gire la abrazadera de la cuchilla de liberación rápida (4) en sentido antihorario con la mano.
- 3. Al mismo tiempo, empuje la cuchilla (1) a la posición más profunda, luego suelte la abrazadera de la cuchilla de liberación rápida.
- 4. Asegúrese de que esté bien abrochado.

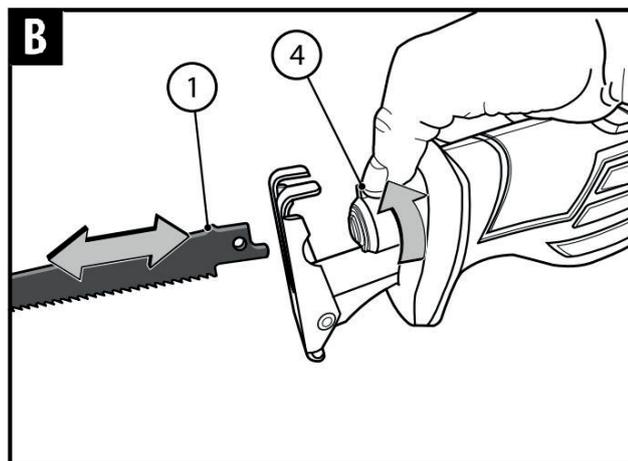


Fig. 2

¡ADVERTENCIA! Antes de enchufar el cable de alimentación, siempre tire de la cuchilla para asegurarse de que esté bien cerrada en la abrazadera. De no hacerlo puede provocar lesiones graves.

Operación encender y apagar (Fig. 3)

1. Conecte la batería.
2. Presione primero el botón de seguridad (6).
3. Presione el interruptor de encendido / apagado (7) para encender la máquina.
4. Sujete el botón del interruptor (I) de nuevo y suéltelo, la sierra se apagará.

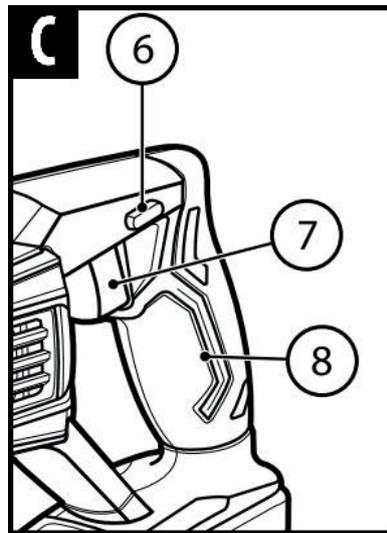


Fig. 3

Perilla de ajuste de velocidad (Fig.3)

Aumentar o reducir la presión en el interruptor (7) permite un ajuste de velocidad de carrera infinito. La ligera presión sobre el interruptor (7) da como resultado una baja velocidad de movimiento. Un aumento en la presión aumenta la velocidad de movimiento.

El número necesario de golpes depende del material y las condiciones de trabajo, y se puede verificar en una prueba práctica.

Se recomienda una disminución en el número al colocar la hoja de sierra en la pieza de trabajo, así como al cortar plástico y aluminio.

Corte

Sujete la pieza de trabajo si es portátil, apoye la zapata delantera de la sierra en su pieza de trabajo (asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con la pieza de trabajo) y arranque la sierra, ejerciendo suficiente presión en la dirección del corte para mantener el zapato presionado firmemente contra la pieza de trabajo en todo momento, no fuerce el corte ni atasque la hoja de la sierra. No doble ni tuerza la cuchilla, tampoco la corte) y la pieza de corte de la cuchilla suavemente. En general, las cuchillas más gruesas son para madera, plásticos y composites, y las cuchillas más finas para cortar metal, rajaduras o vibración pueden indicar que necesita cuchilla fina o mayor velocidad, si la cuchilla se sobrecalienta o se obstruye, puede indicar que necesita una cuchilla más gruesa cuando se vuelven opacas, las cuchillas desafiladas producirán resultados pobres y pueden sobrecalentar la sierra.

Corte profundo

Marque claramente la línea de corte, desde un punto de inicio conveniente dentro del área cortada, coloque la punta de la cuchilla sobre ese punto con una sierra paralela a la línea de corte, disminuyendo la velocidad de la sierra hasta que el borde del botón descansa sobre la pieza de trabajo y la cuchilla no toca la pieza de trabajo, encienda la sierra y permita que alcance la velocidad máxima. Con la sierra apoyada en el zapato, incline lentamente la sierra hacia adelante para bajar la cuchilla en la línea de corte. Continúe este movimiento hasta que la hoja de sierra quede perpendicular a la pieza de trabajo.

Corte de metales

Las cuchillas designadas específicamente para cortar metales se deben usar para este propósito. Puede usar aceite liviano como refrigerante cuando corte metal, esto evitará el sobrecalentamiento de la cuchilla, ayudará a que la cuchilla corte más rápido y promoverá una mayor vida útil de la cuchilla.

Ajuste de profundidad de corte

La zapata delantera se puede ajustar para cambiar la profundidad de corte de la sierra recíproca. Para ajustar la profundidad del corte, sujete la tuerca de bloqueo de la zapata delantera (7) con la llave provista. Establezca la profundidad de corte (Nota: la profundidad de corte ideal es 1" más profunda que el material que se va a cortar) y luego apriete firmemente la tuerca de seguridad de la zapata delantera.

4. ESPECIFICACIONES

Potencia: 18 V

Velocidad sin carga: 0-3000 spm

Longitud de golpe: 22 mm

Max. capacidad de corte:

Madera: 100 mm

Metal: 10 mm

Ruido (EN 60745-2-11): LpA = 82,2 dB (A); LWA = 93,2dB (A) K = 3dB (A)

Vibración (EN 60745-2-11): ah, B = 18,067 m / s²; ah, WB = 16,844m / s² K = 1,5m / s²

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La máquina no requiere ningún mantenimiento especial.

Limpie regularmente las ranuras de ventilación.

Precaución: no use agentes de limpieza para limpiar las partes plásticas de la herramienta.

Se recomienda un detergente suave en un paño húmedo. El agua nunca debe entrar en contacto con la herramienta.



No deseche electrodomésticos como basura municipal sin clasificar, use instalaciones de recolección separadas. Póngase en contacto con su gobierno local para obtener información sobre los sistemas de recolección disponibles. Si se eliminan los artefactos eléctricos en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse al agua subterránea e ingresar a la cadena alimenticia, dañando su salud y bienestar.

Al reemplazar electrodomésticos viejos por otros nuevos, el minorista está legalmente obligado a retirar su electrodoméstico anterior para su eliminación, al menos, sin cargo.



DAEWOO
POWER PRODUCTS

®

www.daewoopowerproducts.com

Manufactured under license of **Daewoo International Corporation, Korea/**
Fabricado bajo licencia de **Daewoo International Corporation, Corea/**
Prodotto su licenza di **Daewoo International Corporation, Corea**